

# DIRECCIÓN DE LITERATURA (DL)

Dra. Rosa Beltrán – Directora – enero de 2008

## INTRODUCCIÓN

La Dirección de Literatura desarrolló sus labores durante 2010 de acuerdo con la misión de concentrar las voces más representativas del ámbito literario y la Universidad, y fomentar la vinculación de la comunidad universitaria con la sociedad a través de la difusión de la literatura en la libertad y diversidad características del espíritu universitario.

## ESTÍMULO A LA CREACIÓN

En 2010 esta Dirección organizó el cuarto concurso literario en línea *Caza de Letras*, un concurso-taller de mini ficción al que se inscribieron 128 trabajos quedando 8 finalistas. Trabajaron sus textos con la asesoría de un grupo de tres escritores que fungieron como jurado y a la vez como talleristas durante seis semanas. El primer premio, consistente en 100 mil pesos, además de la publicación de su novela bajo el sello editorial Alfaguara en coedición con esta Dirección, fue para el mexicano Hugo López Araiza Bravo, joven escritor de 21 años de edad estudiante de la carrera de Filosofía en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.

En este mismo campo, se llevó a cabo el concurso 41 de la revista *Punto de partida* con la participación de 630 trabajos. Este concurso cuenta con ocho categorías: Crónica, Cuento, Cuento breve, Ensayo de creación, Fotografía, Gráfica, Poesía y Traducción literaria. Este año se otorgaron 8 primeros premios, 8 segundos y 14 menciones.

Por otra parte, como desde hace siete años, se organizó, en colaboración con la editorial Siglo XXI y el Colegio de Sinaloa, el *Séptimo Premio Internacional de Narrativa*. En esta ocasión, la novela ganadora fue *Hotel imperial* de Carlos Oliva.

A lo largo del 2010, como desde hace más de 20 años, se continuó con el proyecto de talleres. Durante este periodo se impartieron 28 talleres de narrativa y poesía en distintos planteles de la UNAM: la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, la Facultad de Ingeniería, CCH Azcapotzalco, CCH Oriente, CCH Vallejo y FES Iztacala. Los talleres fueron impartidos por Humberto Guzmán, Salvador Castañeda, Esperanza Yolanda Vargas, Leonel Robles y Eduardo Cerecedo.

## DIFUSIÓN CULTURAL

En la XXXI Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería se organizaron las presentaciones de los libros: *Sólo cuento I* de varios autores; *La música del pensamiento* de Hernán Lavín Cerda; *Dos caminos* de Paul Medrano y *Datsun* de Xitlalitl Rodríguez. El 25 de febrero se llevó a cabo la premiación del *Séptimo Premio Internacional de Narrativa Siglo XXI*, donde el ganador fue Carlos Oliva con su novela *Hotel Imperial*.

En marzo se llevó a cabo en el Museo Universitario Arte Contemporáneo el Mercado de las Artes *Toma todo*, donde la Dirección de Literatura ofreció a las instituciones interesadas, talleres de poesía y narrativa, charlas con escritores bajo el título de *Los fabuladores y su entorno*, así como la renta de estaciones de audio para reproducir los discos de *Voz Viva*.

Durante la Fiesta del Libro y la Rosa la directora de la dependencia, Dra. Rosa Beltrán, entrevistó a 26 autores para Radio UNAM, con transmisiones en vivo. La Dirección instaló un audiorama en el vestíbulo de la Sala Nezahualcóyotl donde los visitantes escucharon grabaciones de los más destacados escritores de la literatura mexicana y latinoamericana leyendo su obra. Asimismo, el carro *Libros sobre ruedas* vendió títulos de esta Dirección con precios de descuento. Dentro de esta Fiesta, el *Periódico de poesía* organizó una serie de actividades en torno a la poesía en la Sala Carlos Chávez, y *Punto de partida* organizó una lectura de autores jóvenes publicados por la revista y grabados por Descarga Cultura, en el espacio de este último proyecto.

Como en años anteriores, esta Dirección colaboró con la Dirección General de Atención a la Comunidad Universitaria (DGACU) con el proyecto Espacios Recreativos Puma, que constituyen un lugar en el que los jóvenes pueden realizar diferentes actividades, como jugar ping pong o ajedrez, y se pueden también acercar a la literatura. En estos espacios, la Dirección de Literatura instaló un audiorama en el que se reproducen los discos de la colección *Voz Viva de México y de América Latina*. Asimismo, se donaron libros y revistas que conforman una pequeña biblioteca en la que los estudiantes leen nuestra producción editorial. En este proyecto, además de la DGACU y la Dirección de Literatura, participan la Secretaría de Servicios a la Comunidad y la Dirección General de Actividades Deportivas y Recreativas, atrás de Rectoría. Se atendió aproximadamente a 580 estudiantes cada día en un total de 12 transmisiones.

El 23 de febrero la Dirección de Literatura participó en el homenaje a Margo Glantz, con motivo de su octogésimo aniversario, con la presencia de escritores, intelectuales y académicos, quienes disertaron acerca de su obra y trabajo como escritora, profesora y académica; esta actividad se llevó a cabo en el Museo Universitario Arte Contemporáneo.

En cuanto a presentaciones de libros, *Ojos de Reyes* de Héctor Perea, con la participación de Álvaro Ruiz Abreu y Arturo López, se llevó a cabo en el Museo Nacional de Arte; en la Casa de la Universidad de California lo hizo el libro *Los cuarenta y uno: novela crítico-social* de Eduardo A. Castrejón, con la participación de Rosa Beltrán, Robert Mc Kee Irwin y Gabriela Cano.

Durante el primero y segundo semestres tuvo lugar el ciclo *Los fabuladores y su entorno*, que se llevó a cabo en distintos planteles de la UNAM y se organiza en colaboración con la DGACU. Ofrece a los estudiantes la oportunidad de acercarse a la obra de los autores al establecer un contacto directo con cada uno de ellos. Los autores conversan acerca de su quehacer literario. Durante 2010 participaron los escritores: Héctor Orestes Aguilar, Jorge F. Hernández, Silvia Molina, Enzia Verduchi, Alicia García Bergua, Antonio Deltoro, Hernán Bravo Varela, Juan Manuel Servín, Ana García Bergua, Bárbara Jacobs, Ana Mari Gomís y Margarita León.

El *XII Encuentro Internacional de Poetas del Mundo Latino* tuvo lugar en la Ciudad de México, en Morelia y San Luis Potosí, del 19 al 26 de octubre. En la lectura organizada por la Dirección de Literatura, que se llevó a cabo el martes 19 de octubre en la Casa Universitaria del Libro, participaron más de 55 poetas de distintos países.

Este año, la XX Feria del Libro de Monterrey estuvo dedicada a la UNAM. En esta Feria se presentaron las siguientes publicaciones: *Ojos de Reyes* de Héctor Perea y el CD *Visión de Anáhuac*, grabación con la voz de Alfonso Reyes y de Minerva Margarita Villarreal; el proyecto *Punto de partida* (revistas impresa y digital, concurso y ediciones) con la participación de Carmina Estrada y Ana García Bergua, y *Sólo cuento II*, el 16 de octubre, con la participación de Rosa Beltrán, Ana García Bergua, Luis Felipe Lomelí y Socorro Venegas. Asimismo, se presentaron *Las lecturas que me transformaron*, con la participación de Cristina Rivera Garza, Socorro Venegas y Luis Felipe Lomelí, e *Historia y Literatura*, con Cristina Rivera Garza y Rosa Beltrán.

En la XXIV Feria Internacional del Libro de Guadalajara, que además de estar dedicada a Castilla y León, como cuna de la lengua española, se unió a la celebración del primer centenario de la UNAM, se presentaron las siguientes publicaciones: la revista *Punto de Partida* dedicada a la poesía joven de Castilla, con la participación de Carmina Estrada, Víctor Cabrera y Pedro Serrano; *Sólo cuento II*, de varios autores, con la participación de Rosa Beltrán, Ana García Bergua, Clara Obligado y Hernán Lara Zavala; el anuario del *Periódico de Poesía*, con la participación de Pedro Serrano, Ángel Ortuño y Dora Moro, y *Un giro en espiral* de Sara Poot Herrera, con la participación de Rosa Beltrán, Hernán Lara Zavala y la autora.

Este año tuvo lugar la décimo novena emisión del *Encuentro Internacional de Traductores Literarios* que se organiza anualmente. Se desarrolló en distintas sedes, la inauguración y el primer día de actividades se llevaron a cabo en la Sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario (CCU) de la UNAM. Traductores de diversos países reflexionaron sobre temas relacionados sobre la práctica y la teoría de la traducción. Convocaron a este Encuentro, la Dirección de Literatura de la Coordinación de Difusión Cultural de la UNAM, el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM, la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, el Colegio de México, el Instituto Francés de América Latina, y la Universidad Internacional. Este año, el poeta y traductor albanés Xhevdet Bajraj ofreció la conferencia inaugural *Traducir a la lengua materna, escribir en otra*.

En el mes de mayo, se presentó el número 159 de la revista *Punto de partida* en la Facultad de Filosofía y Letras, y durante junio se presentó el número 160 en las ciudades de Quito, Otavalo y Esmeraldas (Ecuador), a invitación expresa del Festival Poesía en Paralelo Cero. En el mes de junio, se presentó el volumen 6 de las ediciones *Punto de partida* en el *Encuentro de Escritores* en Acapulco, y el proyecto *Punto de partida* (ediciones, revistas impresa y digital y concurso literario y gráfico) se presentó en la ciudad de San Luis Potosí como parte de las actividades del Festival Letras en San Luis 2010. En septiembre, se realizó la premiación del concurso 41 de *Punto de partida* en la Sala Carlos Chávez del CCU, donde también se presentó el número 162 de la revista y se lanzó la convocatoria a la edición 42 del concurso. En octubre, *Punto de partida* presentó el proyecto en la Feria Internacional del Libro de Monterrey, y en noviembre, participó en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara con la presentación del número 164.

## COOPERACIÓN E INTERCAMBIO CULTURAL

Este año la Dirección contó con tres apoyos que fueron destinados a la adquisición de boletos de avión para escritores invitados a la Feria Internacional del Libro de Guadalajara.

## MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Por lo que respecta a los programas de radio, de octubre a diciembre, los martes y los jueves a las 17:00 horas, se transmiten por Radio UNAM cápsulas de cinco minutos de duración bajo el nombre de *Cápsulas literarias*. A través de ellas, se difunde la obra de distintos escritores mexicanos y latinoamericanos, así como las publicaciones y los discos compactos de la Dirección de Literatura de la UNAM. Por otra parte, se retransmitieron durante el primer semestre, algunas emisiones del programa *Al pie de las Letras*.

### *Páginas digitales*

Este proyecto de la Dirección cuenta con cinco páginas. La página institucional de la Dirección [www.literatura.unam.mx](http://www.literatura.unam.mx), se actualiza diariamente y da cuenta de las actividades más relevantes, no sólo de la Dirección de Literatura, sino del quehacer literario internacional. Desde esta página se puede acceder a las cuatro publicaciones digitales de la Dirección:

[www.materialdelectura.unam.mx](http://www.materialdelectura.unam.mx)

[www.puntodepartida.unam.mx](http://www.puntodepartida.unam.mx)

[www.puntoenlinea.unam.mx](http://www.puntoenlinea.unam.mx)

[www.periodicodepoesia.unam.mx](http://www.periodicodepoesia.unam.mx)

Las dos primeras son archivos digitales, es decir, ediciones que ya existen en papel y se han ido digitalizando para que estén al alcance del público, y las dos últimas son publicaciones electrónicas. El número de ejemplares que este año se subieron a la red y las visitas que cada sitio acumuló se ennumeran a continuación: 10 números inéditos de la revista digital *Periódico de poesía*; 6 números inéditos de la revista digital *Punto en línea*; 69 mil visitas a la página de internet de la Dirección de Literatura; 67 mil visitas a la revista *Punto en línea*; 114 mil visitas al archivo digital de *Punto de partida*; 280 mil visitas al archivo digital de *Material de lectura*; 152 mil visitas a la revista *Periódico de poesía*, y 29 300 visitas al Tercer virtuality literario del portal *Caza de Letras*.

## LIBRO Y LECTURA

Durante 2010, la Dirección de Literatura publicó un total de 50 títulos en sus distintas series, entre ellos, 14 en coedición con diversas instituciones y sellos editoriales.

Se hizo una reedición del tomo I de *Sólo cuento*, que fue publicado en 2009 y ya agotó la primera edición, y se publicó el tomo II de *Sólo cuento*. Cabe mencionar que estos libros obtuvieron el Premio a la Mejor Publicación de Literatura del año otorgado por la Cámara Nacional de la Industria Editorial.

Dentro de la serie Rayuela se publicaron dos títulos: una reedición de *Carpe Diem*, de Samuel Ponce de León y *Los cuarenta y uno: novela crítico-social*, de Eduardo Castrejón.

En la serie Antologías, se reeditó *Antología del cuento argentino contemporáneo*, compilada por Mempo Giardinelli. Dentro de la serie El Estudio, aparecieron *La excentricidad del texto. El carácter poético del Nuevo catecismo para indios remisos* de Raquel Serur, *Un giro en espiral. El proyecto literario de Juan José Arreola* de Sara Poot, *La nueva ciudad de las damas* de Eve Gil, *Catorce escritoras mexicanas frente a sus lectores* de Blanca Estela Treviño y se reimprimió *Teorías del cuento IV, Cuentos sobre el cuento* de Lauro Zavala.

Asimismo, se hizo una reedición de *El fantasma del Hotel Alsace* de Vicente Quirarte publicado en la serie La Carpa. En el rubro de poesía, en la serie Presente Perpetuo, aparecieron tres títulos: *Avatares de la memoria* de Eduardo Mosches, *Memoria de la poesía* de José Pascual Buxó y *Digresión* de Armando Chong.

Se publicaron dos volúmenes de las ediciones de *Punto de partida: Datsun*, de Xitlálitl Rodríguez Mendoza y *Dos caminos*, de Paul Medrano. En la colección *Material de lectura* se reeditaron diez títulos de materiales agotados.

Como parte de los festejos del centenario de la Revolución, se publicó una caja conmemorativa con materiales de lectura de cuentos de la Revolución.

Se publicaron seis números de la revista *Punto de partida*, uno de ellos se presentó en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara y fue el dedicado a la literatura joven de Castilla y León. Se publicó también el tercer anuario impreso del *Periódico de Poesía*.

Dentro de las ediciones especiales, se publicó el Cuaderno de notas correspondiente a 2010, conmemorativo del centenario de la UNAM: *Cien años de la UNAM, cien escritores*.

Por lo que respecta a coediciones, se publicó con Alfaguara el libro ganador del Tercer virtuality literario *Caza de Letras: La Antártica empieza aquí* del chileno Benjamín Labatut; con El Equilibrista tres títulos de la colección Pértiga: *Dos x tres* de Federico Silva, *Afluentes* de Pura López Colomé y *Robinson ante el abismo* de Bruno Hernández Piché, además de otros tres títulos con Ediciones Era: *Almanaque de cuentos y ficciones* de Eduardo Lizalde, *Lunas* de Bárbara Jacobs y *De atrásalante en su porfía* de Juan Gelman.

Apareció un título con Sexto Piso: *La boca llena de tierra* de Branimir Scepanovic y uno con la editorial Espejo de viento: *Constelación de poetas francófonas de cinco continentes* de Verónica Martínez Lira. Con la editorial Bonobos se coeditaron dos libros: *Una y fugaz* de Pura López Colomé y *Sociedad Anónima* de Mónica de la Torre.

Como parte de un convenio de coedición con otras instituciones educativas se publicaron los siguientes títulos: *Enriqueta Ochoa: En cada latido un monte de zozobra*, *Guadalupe Dueñas: Después del silencio* y *Luisa Josefina Hernández. Entre íconos, enigmas y caprichos, navegaciones múltiples*, libros de ensayos de varios autores.

### **Distribución y venta de publicaciones**

Como parte de las actividades destinadas a la promoción del libro y la lectura, esta Dirección asistió con venta y exhibición de libros a diversas ferias y presentaciones en el transcurso del año. Entre ellas se destacan la Feria del Libro del Palacio de Minería, las de Monterrey y Guadalajara, el Segundo y Tercer tianguis de libros organizados por la Dirección General

de Atención a la Comunidad Universitaria en los que se ofrecieron ejemplares a precios populares, la presentación de *Solo Cuento I* de Geney Beltrán en la Universidad Juárez de Durango, Dgo., la exposición sobre Alfonso Reyes en el Museo de Historia Mexicana de Monterrey, N.L., la Fiesta del Libro y la Rosa en la explanada del Centro Cultural Universitario (*Libros sobre ruedas*), el concurso de video retrato con celular *Porque todas somos bonitas* y la presentación del libro *Los Cuarenta y uno, una novela crítico-social* de Eduardo Castrejón. También se llevaron libros de venta a las charlas de escritores del proyecto *Los fabuladores y su entorno*.

Se entregaron a consignación 16 450 ejemplares con un valor de \$1 375 682.40. Al cierre de 2010 se vendieron 15 464 libros por la cantidad de \$1 170 881.90 y 4 018 discos de *Voz Viva de México* por la cantidad de \$349 25.00

## INVESTIGACIÓN Y PRESERVACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL

Como ya se mencionó, esta Dirección está cumpliendo con un proyecto consistente en digitalizar dos de sus publicaciones emblemáticas: *Material de Lectura* que ha sido publicado durante más de 33 años, hasta ahora cuenta con más de 300 títulos de los cuales más de la mitad ya están agotados y representan una fuente de difusión de la literatura fundamental tanto para estudiantes como para investigadores, y *Punto de partida*, revista de los jóvenes universitarios que apareció por primera vez en diciembre de 1966, por lo tanto es prácticamente imposible adquirir ejemplares de las primeras épocas.

Con el objeto de preservar este patrimonio cultural de la Universidad, en el año se subieron a la red 59 números agotados de la colección *Material de Lectura* y 25 de las épocas anteriores de la revista *Punto de partida*.

## ACTIVIDADES REALIZADAS EN EL MARCO DE LOS FESTEJOS DEL PRIMER CENTENARIO DE LA UNAM

Como se mencionó con anterioridad, este año la Feria Internacional del Libro de Monterrey estuvo dedicada a conmemorar el primer centenario de la UNAM. Por tal motivo en su marco se realizaron diversas actividades, además de la instalación de un audiorama en el que se reprodujeron los discos de la colección *Voz Viva de México y América Latina* y se mostraron las páginas digitales.

Por lo que respecta a la Feria Internacional del Libro de Guadalajara también celebró el primer centenario de la UNAM y esta Dirección participó con el préstamo de cinco estaciones de audio que se colocaron en el área internacional de la Expo, anunciando esta conmemoración. En estas estaciones se reprodujeron diariamente los discos de la colección *Voz Viva de México y América Latina*.

El Cuaderno de notas 2010 estuvo también dedicado a conmemorar este aniversario: *Cien años de la UNAM, cien escritores*.